

# Сонет 44 (переклад В. Гречки)

Вільям Шекспір

Була б як думка тьмяна плоті суть,  
Примчав би миттю я тоді крізь простір,  
Не зупинила б відстань мою путь  
В місця, де ти лишаєшся, у гості.

Нема різниці, хоч стояв би я  
В краю, найдальшому з усіх від тебе,  
Стрибає думка спритно по морям  
І землям, де вона уявить себе.

"Та йой! Не думка я!" — ця думка вб'є,  
Вдаль не стрибну, коли тебе не стане,  
Бо все з води й землі єство мое  
І в стогоні мое дозвілля тانه,

Стихії ці разом створили штиль  
На морі сліз, що означають біль.

15.06.2022

*Переклад Віталія Гречки*